

**4-961A. Service of process information for petition for order of protection from domestic abuse and petition for emergency order protection.**

*4-961A. Información para el proceso de notificación de la petición de una orden de protección contra la violencia intrafamiliar y de la petición de una orden de protección de emergencia.*

[For use with 4-961 and 4-972 NMRA.]

*[Para usar con los formularios 4-961 y 4-972 NMRA.]*

STATE OF NEW MEXICO  
*ESTADO DE NUEVO MÉXICO*  
COUNTY OF DONA ANA  
*CONDADO DE DONA ANA*  
THIRD JUDICIAL DISTRICT COURT  
*TRIBUNAL DEL TERCER DISTRITO JUDICIAL*

\_\_\_\_\_, Petitioner / *Demandante*

v.

No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, Respondent / *Demandado*

**SERVICE OF PROCESS INFORMATION FOR  
PETITION FOR ORDER OF PROTECTION FROM DOMESTIC ABUSE  
AND  
PETITION FOR EMERGENCY ORDER OF PROTECTION<sup>1</sup>  
*INFORMACIÓN PARA EL PROCESO DE NOTIFICACIÓN  
DE LA PETICIÓN DE UNA ORDEN DE PROTECCIÓN  
CONTRA LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR  
Y  
DE LA PETICIÓN DE UNA ORDEN DE PROTECCIÓN DE EMERGENCIA<sup>1</sup>***

**INFORMATION ABOUT THE RESPONDENT  
*INFORMACIÓN SOBRE EL DEMANDADO***

\_\_\_\_\_  
Respondent's name / *Nombre y apellido del demandado*

\_\_\_\_\_  
Respondent's date of birth / *Fecha de nacimiento del demandado*

Is respondent in jail? / *¿El demandado está en la cárcel?* [ ] yes / *sí* [ ] no / *no*

If yes, where? / *Si responde sí, ¿dónde?* \_\_\_\_\_

Respondent's physical address is: / *Dirección física del demandado:*

\_\_\_\_\_ (street / *dirección*)

\_\_\_\_\_ (city / *ciudad*)

\_\_\_\_\_ (county / *condado*)

\_\_\_\_\_ (state and zip code / *estado y código postal*)

Tribe / *Tribu*  Pueblo of: / *Pueblo de:* \_\_\_\_\_  
Respondent's workplace: / *Lugar de trabajo del demandado:*  
\_\_\_\_\_ (*employer's name / nombre del empleador*)  
\_\_\_\_\_ (*street / dirección*)  
\_\_\_\_\_ (*city / ciudad*)  
\_\_\_\_\_ (*county / condado*)  
\_\_\_\_\_ (*state and zip code / estado y código postal*)

Tribe / *Tribu*  Pueblo of / *Pueblo de* \_\_\_\_\_  
Respondent works the following hours: / *El demandado trabaja en el siguiente horario:*  
\_\_\_\_\_ (a.m.) (p.m.) to / a \_\_\_\_\_ (a.m.) (p.m.)

Respondent's telephone numbers are: / *Números de teléfono del demandado:*  
Home / *Casa*                      Work / *Trabajo*                      Message / *Mensajes*

What does respondent look like? / *Descripción del demandado:*

Hair / *Cabello* \_\_\_\_\_ (*color*)      Eyes / *Ojos* \_\_\_\_\_ (*color*)

Height / *Estatura* \_\_\_\_\_      Weight / *Peso* \_\_\_\_\_

Race - ethnicity / *Raza - etnicidad:* \_\_\_\_\_

Other physical characteristics or marks: / *Otras características o marcas físicas:* \_\_\_\_\_

Do you consider the respondent to be dangerous? / *¿Considera que el demandado es peligroso?*  yes / *sí*     no / *no*

If yes, why? / *Si responde sí, ¿por qué?* \_\_\_\_\_

Does respondent have any weapons? / *¿Tiene armas el demandado?*

yes / *sí*     no / *no*

If yes, please describe: / *Si responde sí, describa las armas:* \_\_\_\_\_

Places where respondent can be found apart from physical address and workplace: / *Lugares donde se puede hallar al demandado aparte de su dirección física y su lugar de trabajo:*

\_\_\_\_\_  
*Date / Fecha    Signature of Petitioner / Firma del demandante*

\_\_\_\_\_  
*(Petitioner's street address  
unless petitioner files Form 4-961B)  
(Dirección del demandante  
a menos que el demandante llene el Form. 4-961B)*

\_\_\_\_\_  
*(City, state and zip code  
unless petitioner files Form 4-961B)  
(Ciudad, estado y código postal  
a menos que el demandante llene el Form. 4-961B)*

**USE NOTE**  
**INSTRUCCIONES**

1. This form should be used with Form 4-961 NMRA (Petition for Order of Protection from Domestic Abuse) and Form 4-972 NMRA (Petition for Emergency Order of Protection from Domestic Abuse). It should be distributed to pro se petitioners pursuant to Section 40-13-3 NMSA 1978. This use note need not be printed on pre-printed pro se forms.

*Este formulario debe usarse junto con el Formulario 4-961 NMRA (Petición de una orden de protección contra la violencia intrafamiliar) y el Formulario 4-972 NMRA (Petición de una orden de protección de emergencia contra la violencia intrafamiliar). Se les debe entregar a los demandantes en representación propia (pro se) conforme a la Sección 40-13-3 NMSA 1978. Esta instrucción no se debe incluir en los formularios pre impresos para litigantes en representación propia.*

[Approved, effective November 1, 1999 until July 1, 2001; approved, effective May 1, 2001; as amended by Supreme Court Order No. 08-8300-40, effective December 15, 2008.]

*[Aprobado, en vigencia desde el 1 de noviembre de 1999 hasta el 1 de julio de 2001; aprobado, en vigencia desde el 1 de mayo de 2001; como fuera enmendado por la Orden Núm. 08-8300-40 del Tribunal Supremo, vigente desde el 15 de diciembre de 2008.]*